

## ◀ FUNDACIÓ L'ESPIGA

– Et va ser difícil escollir justament dotze cançons tradicionals? quin criteri de selecció vas seguir per triar aquestes i no altres?

Per mi són cançons emblemàtiques i amb això no vull dir que ho siguin per tothom. Per mi tenen un sentit de tradició molt ancestral. Formen part d'una idea que jo tinc sobre la música popular i, a més, aquest disc no l'he titulat com a cançoner ni com a disc de música tradicional, li he volgut donar un altre nom perquè no crec que hi tingui res a veure, encara que parteixi d'aquestes cançons. Són sentiments que jo tinc entorn d'elles, són el que han volgut que jo digués d'elles mateixes, vull dir que fa molt temps que les conec, que em sembla que les hagués pogut cantar fa molt de temps però que fins ara potser no he trobat el camí musical que jo volia, per dir-les com jo volia, amb un sentiment poc de música popular sinó al contrari, de grans cançons; perquè per mi són cançons precioses, intemporals, que es poden cantar ara com fa molts anys i que les he volgut cantar ara tal com les sento, sense afany de fer cap disc de música popular.

– Són cançons adaptades per tu mateixa o per algun col·laborador teu. Què hi heu aportat?

Tu pots tenir en ment moltes cançons però fins que elles no et donen un camí planer per dir el que vols dir d'elles mateixes, potser no les fas. Jo en aquest moment l'he trobat, per això cadascú ha de trobar el que diuen les cançons. És molt difícil explicar-ho amb paraules. El que no he volgut és fer un disc de música tradicional com es fan. D'això me n'he escapat, no m'interessa fer-ho així en aquest moment. Les he dit com jo les sento ara, com si fossin cançons d'ara.

– Has respectat l'origen de cada cançó, és a dir, les mallorquines les cantes en mallorquí, les catalanes en català i les valencianes en valencià?

Les mallorquines les canto en català de Mallorca, les valencianes en català de València i les d'aquí les canto en català de Catalunya, tot i que cadascú, tal com és, tal com ha estudiat i tal

## «'Cavall de foc' no és un disc de música popular»

Maria del Mar Bonet presentarà a Vilafranca els temes del seu nou treball, «Cavall de foc», una visió personal de dotze cançons populars dels Països Catalans. Sobre aquest nou disc i el concert previst a Vilafranca vam parlar amb la Maria del Mar dimarts passat, un dia especialment dur per als companys de professió i amics del cantant de Sau que es van aplegar per donar-li l'últim adéu. «En aquests moments encara estem trasbalsats pel que ha passat amb el nostre amic Carles Sabater», reconeixia la cantant.



Maria del Mar Bonet farà la presentació del seu nou disc a Vilafranca el dia 27 de febrer.

com ho ha viscut, tot això dels diferents accents sempre té moltes limitacions. Almenys en el meu cas. Jo sóc mallorquina, cosa que sempre se'm notará, i m'agrada, no me n'amago gens, al contrari, sempre n'he exercit, de mallorquina. En això de respectar els accents jo tinc moltes limitacions, no és com un lingüista, una persona que ha estudiat profundament els diferents accents del nostre català; sempre se'm notará que sóc de Mallorca i em sembla normal, i no he pretès que no se'm noti, però sí que he respectat, dins les meves limitacions, l'accent de cada català.

– «Cavall de foc» es presentarà oficialment a Barcelona el 30 de març amb la participació de tots els qui han col·laborat en el disc. Hi serà algun d'ells present, al concert de Vilafranca? I aquest concert servirà per

copsar la resposta del públic davant aquest nou treball?

Nosaltres l'hem presentat ja a Madrid i a altres llocs, no és la primera vegada que cantem «Cavall de foc»; aleshores, sí que el mes de març podrem portar tots o quasi bé tots els components que han treballat en el disc. Però això comporta l'esforç de molta gent, és molt difícil que es pugui concretar un altre dia. Portar un grup com Al Tall del País Valencià, portar un cor com la Coral Cantiga que tenen tants i tants recitals, els palmeros, els que toquen les castanyoles, diversos músics que hi han col·laborat a part del nostre grup, és molt complicat, només es pot fer un dia. Per tant a Vilafranca el cantarem com l'hem cantat a Madrid, el grup sol. Què més voldria jo que portar sempre tot el que puc fer en un disc! Es necessita una intenció molt forta que no es pot fer sempre que un vol.

– «Cavall de foc» es podria considerar un treball de transició entre «El cor del temps» i el teu proper projecte d'enregistrar temes que havies cedit a altres cantants?

Jo no he considerat mai un disc nou com un treball de transició. Per mi cada treball és únic i forma part de la vida que visc en aquell moment, com jo no considero que visqui actualment uns moments de transició. Visc la meua realitat d'ara, d'aquest mo-

ment, d'avui, perquè no m'agrada fer futurismes ni pensar en el demà perquè no sé si es podrà concretar, no sé demà que passarà ni amb mi ni amb res. Jo no considero que transiti, jo visc intensament i al màxim, perquè la vida et demostra a cada moment que és així, no es vol considerar transició, ni el que fas ni com ho vius, sinó que voldria exigir-nos de cada dia, el moment més important, perquè no sabem que passarà demà, ni si estarem vius ni si podrem seguir fent música. La vida m'ha demostrat que no es pot considerar res una transició.

Mai a la vida he considerat un disc de transició, aquesta paraula no em serveix per a un treball de creació com aquest. Per mi, aquest disc és importantíssim, com ho va ser «El cor del temps», com ho és qualsevol disc que faig, perquè me'ls estimo, respecto moltíssim el treball que fem en el disc tant jo com els companys que hi han col·laborat. És un treball creatiu molt important per mi, tant que fins i tot m'he atrevit a fer la portada i la part de producció artística. Vull dir que l'he portat fins les últimes conseqüències.

– De peticions com la que et va formular L'Espiga en deus rebre continuament; què et va impulsar a acceptar en aquest cas?

És molt important participar en qualsevol fet d'aquest tipus. El que passa és que de vegades ho pots fer i de vegades no, pel que sigui, pel temps, per tantes coses. Però el dia que es pot fer, ho fem, hi creiem, ens agrada poder-ho fer. I L'Espiga fa una labor molt important, molt maca.

– Quina va ser la última vegada que vas actuar a Vilafranca?

La veritat és que no m'en recordo. Aquest estiu hem actuat a tants llocs de fora del nostre país que penso que m'agradaria molt més actuar més als Països Catalans que no pas voltar tant per fora, encara que també et fa il·lusió. Aquest estiu hem actuat molt a fora, a l'Argentina, al Marroc... Hi ha estius que treballem més aquí, però això va com va, la nostra feina és bastant imprevisible, no saps mai d'on et trucaran ■

# Cavall de Foc, un encuentro entre la música y la tradición

El 4 y el 5 de febrero la cantautora M.<sup>a</sup> del Mar Bonet dará un recital en la Sala Fernando de Rojas para presentar *Cavall de Foc*, un trabajo en el que se sumerge en la música tradicional que más ha influido en su vida y en su dilatada trayectoria artística, una de las más importantes en lengua catalana.

M.<sup>a</sup> DEL MAR BONET

**D**espués del disco homenaje a mis treinta años de carrera, tenía varios proyectos de disco, pero al fin opté por afrontar un reto que tenía pendiente desde hacía tiempo, y lo he encarado con total libertad y con mucha ilusión. Lo he pasado muy, muy bien, grabando este disco... Las canciones populares, -y yo he escogido las que considero más telúricas-, surgen de una cueva ancestral, de la verdadera alma del pueblo, y si tu las dejas correr en libertad en lugar de sujetarlas a un corsé, surgen también así, como un jarrón hallado por un arqueólogo, que puesto encima de la mesa parece un último modelo de diseño.

En ningún momento he querido hacer canción popular, y mucho menos a estas alturas de la partida, de forma ortodoxa. Simplemente cojo canciones que me gustan mucho y las visto con todo lo que sé, con todo lo que llevo dentro.

No entiendo cómo ahora la gente se deja impresionar por una cumbia venezolana o por el son cubano y son tan reacios a revisar lo que



tienen tan cerca. No sé si es esnobismo, desidia o ignorancia, no lo sé... Nadie tiene la culpa del mal que hicieron los *Coros y Danzas*.

No tengo ningún afán de recuperar nada, ni ser estandarte de nada, canto estas canciones como cantaría una canción mía.

Las canciones valencianas las canto en valenciano, las mallorquinas en mallorquín y las catalanas en catalán, no lo entendería de otra forma. En la *Dama d'Aragó* me he permitido intercalar la versión mallorquina con la catalana, la catalana es más sensata, más europea, y la mallorquina es más desmadrada, se va por sonidos magrebies.

La parte creativa es lo mejor del ser humano y hemos de ponerla en práctica siempre. Si no fuera por la creatividad, la vida no tendría ningún interés. Lo hago extensible a todo el mundo aunque yo tenga la ventaja de poder comunicarlo a través de las canciones.

---

M.<sup>a</sup> del Mar Bonet es cantante.

## MARIA DEL MAR BONET

# "Mi nuevo disco es más apasionado, refleja sentimientos y pensamientos"

"CANTAR ES DAR LO MEJOR DE UNO MISMO", DICE MARIA DEL MAR BONET. EL LA LLEVA ENTREGADA A ESTA CAUSA MÁS DE TREINTA AÑOS Y CONFIESA NO HABER SENTIDO LAS GANAS DE ABANDONAR, NI POR CANSANCIO, NI POR TEMOR A REPETIRSE. "AÚN TENGO MUCHOS DISCOS POR HACER". EN EL ÚLTIMO, *CAVALL DE FOC*, "CANTO A LOS SENTIMIENTOS". LA PRÓXIMA SEMANA PARTICIPARÁ EN UN HOMENAJE A SALVADOR ALLENDE EN CHILE



**LOURDES DURAN.** Palma. Maria del Mar Bonet ha recalado brevemente en Mallorca. Antes de emprender viaje a Latinoamérica, cantó en Consell, y ayer en Montuiri. Este año la artista mallorquina no para, los proyectos se encadenan y entre homenaje y recitales ha sacado tiempo para un nuevo álbum, *Cavall de foc*, "un disco muy distinto a los anteriores, en el que soy más yo", confiesa.

—El 98 está siendo un año muy creativo, incluso ha mostrado públicamente su faceta como pintora en *Quadern de viatge*.  
—El libro ya estaba hecho hace tiempo, solo que ahora me decidí a publicarlo. No es que sea un año en el que haya hecho más cosas, lo que ocurre es que han surgido todas al mismo tiempo. Soy una persona lenta trabajando, pero siempre estoy metida en algo.

—Como el participar en el homenaje a Salvador Allende. ¿No le da escalofríos cantar en el Estadio Nacional donde el régimen de Pinochet torturó a miles de ciudadanos?

—En Barcelona ya actué en un homenaje a Allende, allí conocí a su hija Isabel, que ahora me ha llamado para participar en el vigésimo quinto aniversario del asesinato de su padre. Para mí Salvador Allende era un símbolo en América Latina, su asesinato significó un drama terrible. Se pensaba que Allende, que tenía un gran carisma, iba a ser un ejemplo para aquel continente. Su muerte fue un retroceso. Es fantástico que me pidan que participe en un acto que planta cara al pasado.

—Con Pinochet aún en la escena política.

—¡Para más vergüenza! Los chilenos lo tienen claro, pero han pasado tantas penalidades...

—En América Latina toman como ejemplo el proceso de transición española, ¿qué opina usted?

La cantante mallorquina inicia hoy una gira por Latinoamérica, que la llevará a Buenos Aires y a Chile. FOTO: LORENZO.

—No creo que ningún modelo les sirva. Cada país es diferente y debe emprender su propio camino.

—En su nuevo disco, *Cavall de foc* regresa de manera más rotunda a Mallorca.

—Poco a poco he vuelto, sí. Este álbum será muy distinto a todos, será más yo. La música popular es un pretexto, porque *Cavall de foc* es un disco muy apasionado, que tiene que ver más con el mundo de los sentimientos y los pensamientos.

—¿Existe aún la música popular? ¿Qué es?

—Desde que yo canto, la música popular ha vivido momentos de peligro. Entendida como romances, con letras que cantan los trabajos del campo, la música popular ya está

enterrada. Otra cosa es hacerla nueva, y ahora es urbana. Gracias a personas como Biel Majoral, Biel des cantó, Madó Buades, esas canciones se cantaron con propiedad, pero hay voces que ahora se quedan calladas. La música popular se encuentra en el rap, en el rock griego, en el argelino. Se hace en las urbes.

—Después de tantos años cantando, ¿no ha sentido ganas de abandonar por cansancio o temor a no poder aportar nada más?

—En este largo camino las ganas de dejarlo las he sentido en muy pocos momentos. Aún tengo muchos discos por hacer. Mi trabajo es muy agradecido, se disfruta más de lo que se sufre. A veces se padece, pero no por el cantar en sí, sino por la presión de las casas dis-

cográficas, de las multinacionales. Siempre digo que lanzar un disco en catalán es como arrojarse a una botella a un naufrago en un temporal.

—¿Hay que alejarse de Mallorca para seguir queriéndola?

—Todas las distancias son buenas si las sabes aprovechar. Es importante ver las cosas de lejos, así tienen una dimensión más nítida.

—Para los creyentes, cantar es orar, y ¿para Maria del Mar Bonet?

—Son muchas cosas. Formar parte de las voces del Mediterráneo, utilizar su geografía pequeña o grande para dar lo mejor de tí. La seguridad es una mentira y cantar es un trabajo inseguro, por eso lo amo tanto.